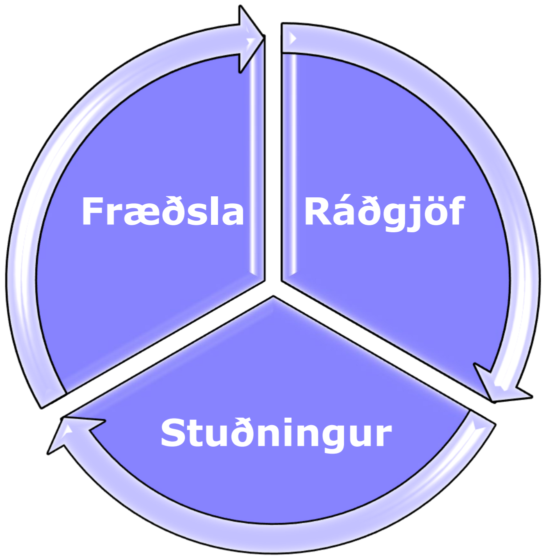
Brúarsmiðir, starf og stuðningur

Ali Tahseen
Arabískumælandi brúarsmiður
ali@midstodmenntunar.is

Salah Karim Mahmood
Arabísku og kúrdískumælandi brúarsmiður
Salah.karim.mahmood@reykjavik.is

Miðstöð menntunar og skólaþjónustu
Stjórnarráð Íslands | Mennta- og barnamálaráðuneytið
MEMM Menntun Móttaka Menning

Hlutverk brúarsmiðanna



- Veita ráðgjöf og fræðslu til foreldra með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn um íslenska skólakerfið, um nám barna þeirra í íslenskum skólum og hlutverk foreldra á Íslandi.
- Veita foreldrum með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn upplýsingar og ráðgjöf um virkt tvítyngi/fjöltyngi, íslensku sem annað mál og eflingu móðurmálsins.
- Veita ráðgjöf, stuðning og fræðslu til skólaskrifstofa, kennara og starfsfólks í leik-grunn og framhaldsskólum og í frístundastarfi og samstarf við foreldra með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn.

Dæmi um fræðslu sem brúarsmiðir bjóða upp á

- **Fyrir foreldra með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn:**
  - Foreldrafræðsla um íslenska skólakerfið á mismunandi tungumálum.
  - Foreldrafræðsla um námið að loknum 10. bekk.
  - Foreldrafræðsla um menntaskólakerfið á Íslandi (í vinnslu).
  - Fræðsla fyrir foreldra með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn um íslenska menningu og samfélag (í vinnslu)
  - **Fræðslan er í boði á: arabísku, kúrdísku, ensku, pólsku, spænsku, úkraínsku og filippseysku.**
- **Fyrir kennara og starfsfólk í leik-grunn og framhaldsskólum og frístundastarfi:**
  - Brú milli landa - farsæl samskipti við foreldra með fjölbreyttan tungumála- og menningarbakgrunn.
  - Millimenningarfræðsla/menningarlæsi.
  - Fordómar og hatursorðræða (í vinnslu).

Áskoranir foreldra með fjölbreyttan tungumála og menningarbakgrunn

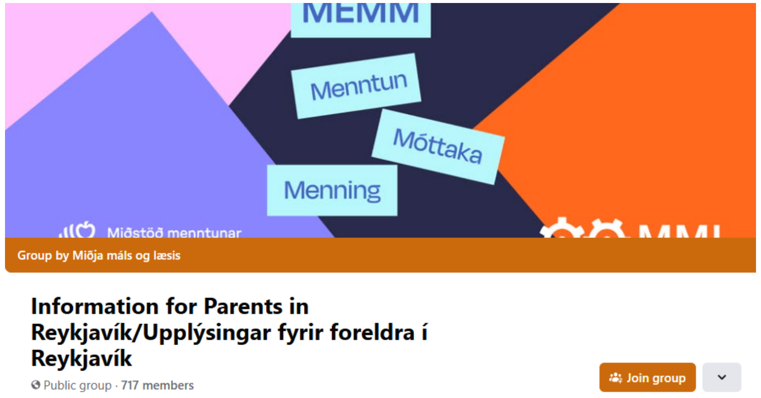
- **Tungumál:** stundum eiga foreldrar erfitt með að tjá sig vegna tungumálsins, sumir tala litla eða enga íslensku. Túlkaþjónusta er alltaf í boði á mörgum tungumálum fyrir foreldra sem tala ekki íslensku.
- **Menningarmunur:** áskoranir vegna menningarmunar geta skapast og hafa áhrif á samskiptin. Brúarsmiðir bjóða upp á fræðslu fyrir foreldrana um íslenska menningu og samfélag. Hins vegar fá kennarar og starfsfólk skólanna og frístundastarfs fræðslu um menningu foreldranna til að einfalda samskipti þeirra á milli.
- **Munur á skólakerfum:** skólakerfið í mörgum löndum er ekki eins og skólakerfið á Íslandi, foreldrum finnst stundum erfitt að skilja íslenska skólakerfið, brúarsmiðir bjóða upp á foreldrafræðslu á mörgum tungumálum og veita mikilvægar upplýsingar til foreldranna um skólakerfið á Íslandi.
- **Fordómar:** t.d. fordómar vegna trúarbragða, kynþátta, uppruna og fl.

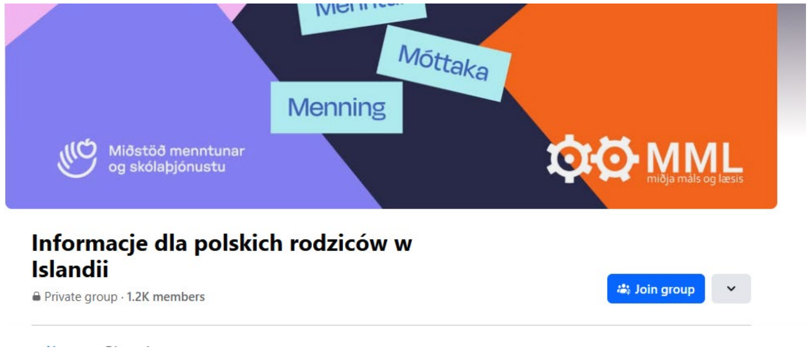
Staðreyndir um starf brúarsmiða

- Brúarsmiðirnir eru ekki túlkar, þeir eru sérfræðingar í mennigarmun og geta miðlað upplýsingum um menningu í viðtalinu og geta aðstoðað skólana við að tryggja góð samskipti milli aðila viðtalsins.
- Starf brúarsmiða þróast út frá þörfum foreldra, kennara og starfsfólks, ábendingarnar og endurgjöfin hjálpa okkur að koma til móts við þarfir foreldra, kennara og starfsfólks skóla og frístundastarfs.
- Okkar starf er misjafnt og fer eftir hvað málið snýst um og hvað við getum gert til að aðstoða við það.
- Brúarsmiðir miðstöðvar menntunar og skólaþjónustu bjóða upp á þjónustuna á landsvísu , brúarsmiðir Reykjavíkurborgar bjóða upp á þjónustu í Reykjavík.

FB hópar brúarsmiðanna fyrir foreldra

- Arabísku og kúrdískumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/arabiskamml/
- Enskumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/EnglishMML
- Filippsyskumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/1617004235025663/
- Pólskumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/457285701147086/
- Úkraínskumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/687288682745162
- Spænskumælandi foreldrar: https://www.facebook.com/groups/1297525668124763





https://mml.reykjavik.is/2020/12/02/tyllidagar/

Fjöltyngd börn - Rannsóknarstofa um þroska, læsi og líðan barna og ungmenna

Fræðslumyndband eftir Dr. Sigríði Ólafsdóttir um þroska og læsi barna og ungmenna/fjöltyngd börn
https://www.youtube.com/watch?v=_2xFItc49TU&t=7s

Opna forsíðu með val um tungumál

https://mml.reykjavik.is/2020/12/02/jol-a-islandi/

Íslenska grunnskólakerfið - íslenska

Icelandic primary schools (explained) - English Version

Íslenska grunnskólakerfið - Pólska

Íslenska grunnskólakerfið - Filippseyska

Íslenska grunnskólakerfið - Arabíska

https://vimeo.com/showcase/9635085

https://menntastefna.is/tool/islenska-skolakerfid-myndbond/

Dæmi um efni í verkfærakistu – Hvernig geta foreldrar stutt við nám barna sinna?

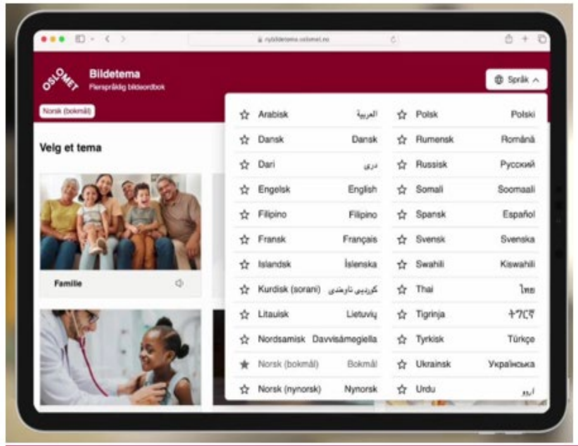
Velkomin- úrræði fyrir móttöku og samskipti

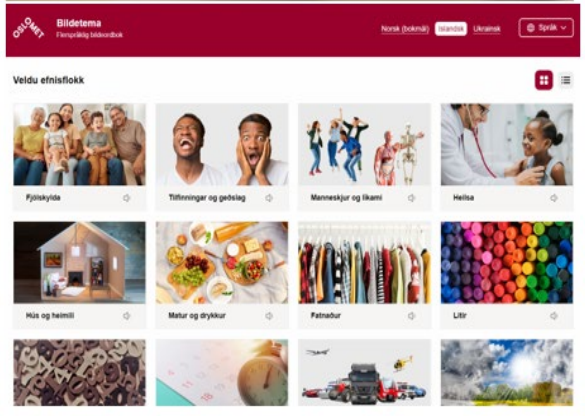
https://tungumalatorg.is/velkomin/

RÚV Orð

https://ord.ruv.is/

Myndaþema / Bildetema myndorðabók





https://mms.is/frettir/bildetema-myndaordabok-a-netinu

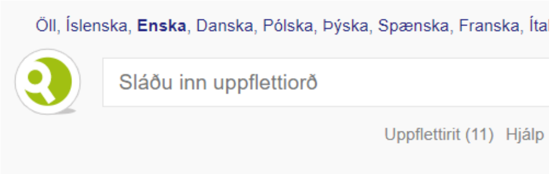
Orð eru ævintýri

https://vefir.mms.is/ordatorg

KrakkaRÚV

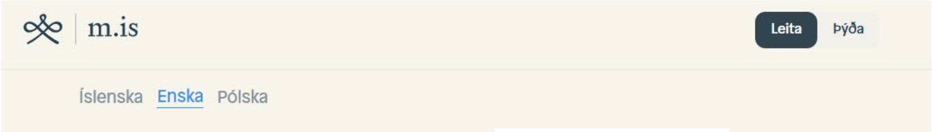
https://ruv.is/krakkaruv/krakkarHorfa

Verkfærakista – Hvernig geta foreldrar stutt við nám barna sinna?



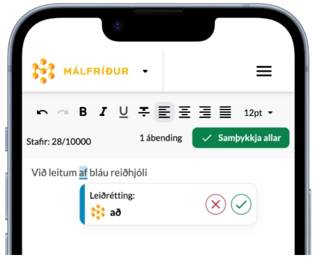
Margmálaorðabók

https://snara.is/



m.is orðabók

https://m.is/ordab



Málrýnir

https://malstadur.mideind.is/malfridur

MENNTARÚV

MenntaRÚV | RÚV Sjónvarp

https://www.ruv.is/sjonvarp/flokkur/menntaruv

Fræðslugátt- Miðstöðvarmenntunar og skóla þjónustu

https://fraedslugatt.is/

Hafið endilega samband

Gracias

Дякую

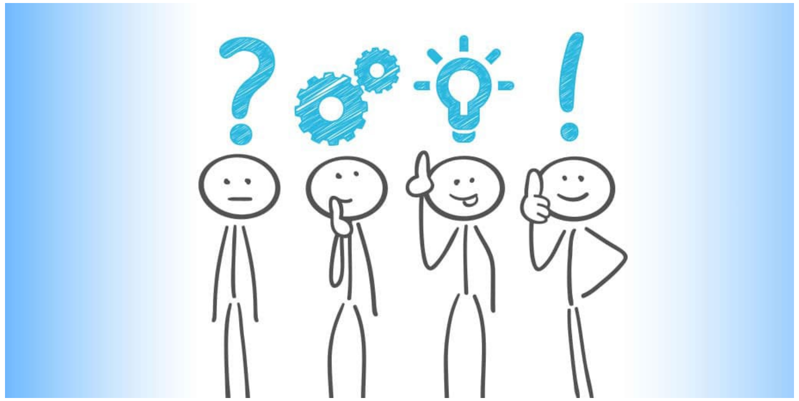
سوپاس

شكرا

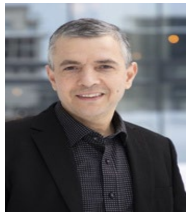
TAKK

Dziękuję

Salamat



Arabískumælandi brúarsmiður
Ali Tahseen
Miðstöð menntunar og skólaþjónustu
ali@midstodmenntunar.is



Arabísku og kúrdískumælandi brúarsmiður
Salah Karim Mahmood
Miðju máls og læsis
Salah.Karim.Mahmood@reykjavik.is